

Personnel Judiciaire.

Par arrêté royal en date du 26 mai 1954, il est mis fin à la carrière administrative de M. GODIN Louis, docteur en droit, attaché juridique principal.

Par arrêté ministériel pris à la même date, M. GODIN Louis, docteur en droit, est nommé magistrat à titre provisoire.

Gerechtspersoneel.

Bij koninklijk besluit van 26 Mei 1954 wordt er een einde gesteld aan de administratieve loopbaan van de Heer Louis GODIN, doctor in de rechten, eerstaanwezend rechtskundig geattacheerde.

Bij ministerieel besluit op dezelfde datum genomen, wordt de Hr. Louis GODIN, doctor in de rechten, tot magistraat met voorlopige aanstelling benoemd.

Arrêté royal du 24 mai 1954. — Rang et préséance des autorités d'Afrique.

BAUDOUIN,
ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo Belge, notamment l'article 8;

Vu l'arrêté du Régent du 11 septembre 1948 déterminant le rang et la préséance des autorités d'Afrique;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies;

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

ARTICLE UNIQUE.

L'article 1^{er} de l'arrêté du Régent du 11 septembre 1948 est remplacé par la disposition suivante :

Koninklijk besluit van 24 Mei 1954. — Rang en voorrang van het overheids-personeel in Afrika.

BOUDEWIJN,
KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 18 October 1908 op het Gouvernement van Belgisch-Kongo, inzonderheid op artikel 8;

Gelet op het besluit van de Regent van 11 September 1948 tot vaststelling van de rang en de voorrang van het overheidspersoneel in Afrika;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Koloniën;

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN
Wij :

ENIG ARTIKEL.

Artikel 1 van het besluit van de Regent van 11 September 1948 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Article 1^{er}.

» L'ordre de préséance des autorités appelées à assister à une cérémonie publique est fixé comme suit :

1. Gouverneur Général;
2. Vice-Gouverneur Général du Congo Belge;
3. Vice-Gouverneur Général chargé de l'administration du Ruanda-Urundi;
4. Président de la Cour d'Appel;
5. Procureur Général près la Cour d'Appel;
6. Secrétaire Général;
7. Commandant en chef de la Force Publique (s'il est officier général) Gouverneur de province, conseiller de Cour d'appel, Substitut du Procureur Général;
8. Médecin en chef;
9. Commandant en chef de la Force Publique (s'il est colonel) Directeur Général;
10. Conseiller suppléant des cours d'Appel; juge-président du tribunal de 1^{re} instance; procureur du Roi; Commissaire provincial;
11. Colonel de la Force Publique;
12. Médecin en chef adjoint;
13. Médecin provincial;
14. Autres fonctionnaires revêtus d'un grade auquel est attaché un traitement initial égal à celui de Commissaire provincial;
15. Secrétaire Provincial;
16. Juge de Tribunal de 1^{re} Instance; premier substitut du procureur du Roi; substitut du procureur du Roi ayant quatre années d'ancienneté en qualité de magistrat à titre définitif; Commissaire de district;
17. Lieutenant-colonel;

« Artikel 1.

» De voorrang van de overheids-personen die geroepen zijn een openbare plechtigheid bij te wonen, wordt als volgt vastgesteld :

1. Gouverneur-Generaal;
2. Vice-Gouverneur-Generaal van van Belgisch-Kongo;
3. Vice-Gouverneur-Generaal belast met het beheer van Ruanda-Urundi;
4. Voorzitter van het Hof van beroep;
5. Procureur-Generaal bij het Hof van Beroep;
6. Secretaris-Generaal;
7. Opperbevelhebber der Weermacht (indien opper-officier), Provincie-gouverneur, Raadsheer in het Hof van beroep, Substituut van de Procureur-Generaal;
8. Hoofdgeneesheer;
9. Opperbevelhebber der Weermacht (indien kolonel) Directeur-Generaal;
10. Plaatsvervangend Raadsheer in in de Hoven van beroep; rechter-voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg; procureur des Konings; Provinciecommissaris;
11. Kolonel der Weermacht;
12. Adjunct-Hoofdgeneesheer;
13. Provinciegeneesheer;
14. Andere ambtenaren bekleed met een graad waaraan een aanvangswedde verbonden is gelijk aan deze van Provinciecommissaris;
15. Provinciesecretaris;
16. Rechter in een Rechtbank van eerste aanleg; eerste substituut van de procureur des Konings; substituut van de procureur des Konings met vier jaar ancienniteit als magistraat met vaste aanstelling; Districtscommissaris;
17. Luitenant-Kolonel;

- | | |
|--|---|
| 18. Directeur et fonctionnaires revêtus d'un grade auquel est attaché un traitement initial égal à celui de Directeur; | 18. Directeur en ambtenaren bekleed met een graad waaraan een aanvangswedde verbonden is gelijk aan deze van Directeur; |
| 19. Substitut du procureur du Roi, Commissaire de district assistant; | 19. Substituut van de procureur des Konings, Hulpdistrictscommissaris; |
| 20. Major de la Force Publique; | 20. Majoor der Weermacht; |
| 21. Sous-directeur et fonctionnaires revêtus d'un grade auquel est attaché un traitement initial égal à celui de Sous-Directeur; | 21. Onderdirecteur en ambtenaren bekleed met een graad waaraan een aanvangswedde verbonden is gelijk aan deze van Onderdirecteur; |
| 22. Administrateur de territoire; | 22. Gewestbeheerder; |
| 23. Capitaine-commandant et Capitaine de la Force Publique; | 23. Kapitein-Commandant en Kapitein der Weermacht; |
| 24. Chef de bureau et fonctionnaires revêtus d'un grade auquel est attaché un traitement initial égal à celui de Chef de bureau; | 24. Bureauchef en ambtenaren bekleed met een graad waaraan een aanvangswedde verbonden is gelijk aan deze van Bureauchef; |
| 25. Administrateur territorial assistant principal; | 25. Eerstaanwezend-hulpgewestbeheerder; |
| 26. Administrateur territorial assistant; | 26. Hulpgewestbeheerder; |
| 27. Lieutenant et sous-lieutenant de la Force Publique; | 27. Luitenant en onderluitenant der Weermacht; |
| 28. Sous-chef de bureau et fonctionnaires revêtus d'un grade auquel est attaché un traitement initial égal à celui de Sous-chef de bureau. » | 28. Onderbureauchef en ambtenaren bekleed met een graad waaraan een aanvangswedde verbonden is gelijk aan deze van Onderbureauchef. » |

Donné à Bruxelles, le 24 mai 1954.

Gegeven te Brussel, de 24 Mei 1954.

BAUDOUIN,

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van Koningswege :
De Minister van Koloniën,

A. BUISSETET.
